

# อะยะเซะ ทูเดย์ あやせ トウデイ

เอกสารหลายภาษาอำเภออะยะเซะ  
จัดทำโดยคณะกรรมการอะยะเซะทูเดย์

あやせしたげんごじょうほうしりょう  
綾瀬市多言語情報資料  
あやせトウデイ作成委員会



## ふう しゃ こう えん 風 車 公 園

「風車公園」が、今年4月、大上二丁目にオープンしました。  
風車公園は、大きく分けて3つの広場からできていて、遊具広場には  
すべり台などの遊べる施設、ふれあい広場にはテーブル・ベンチなど  
があります。多目的広場では、サッカーや野球など球技を楽しむこと  
ができます。ぜひ皆さんも、散歩をしたり、お子さんと一緒に遊んだ  
りして、楽しいひとときを過ごしてみたいはいかがですか。なお、利用  
にあたっては、花火やたき火をしたり、ゴミや空き缶をすてるなど、  
他人に迷惑をかけるようなことはやめましょう。  
問い合わせ先 綾瀬市役所70-5627

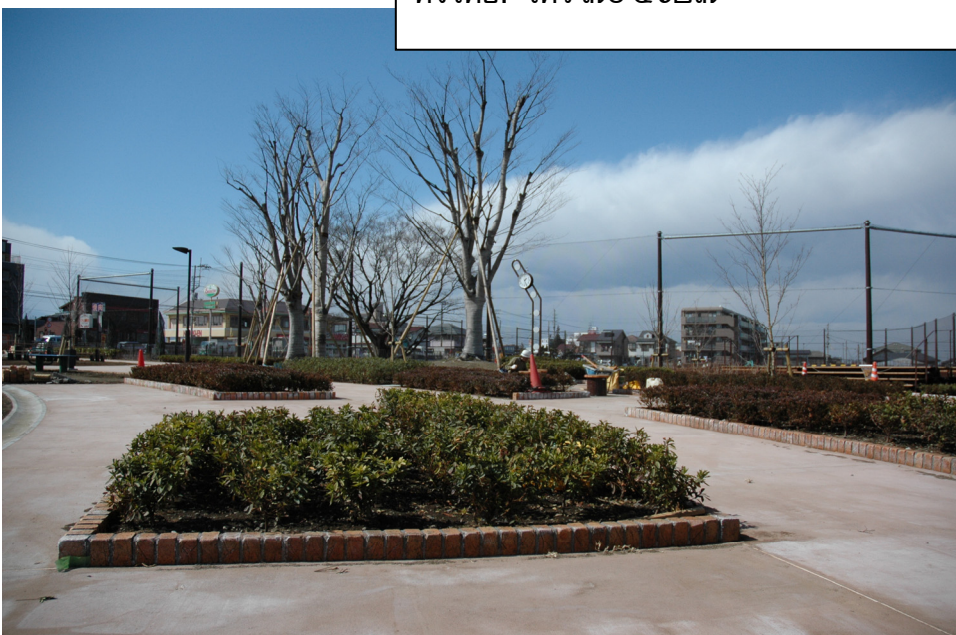
## สวนสาธารณะ

เปิดให้สนุกเพื่อสุขภาพแล้ว(สวนสาธารณะก้งหันลม)เมื่อเดือนเมษายนปีนี้.ที่โองามมี  
นี้ใจเมะ.สวนสาธารณะนี้.ได้แบ่งทำเป็นพื้นที่กว้างโล่ง๓สวนใหญ่ๆ.มีพื้นที่สำหรับอุป  
กรณ์เครื่องเล่นเช่นกระดานลื่นเป็นต้น.เป็นสถานที่ให้เล่น  
สถานที่พบบปะมีโต๊ะ.ม้านั่งไว้ให้  
และยังมีพื้นที่อเนกประสงค์ไว้สำหรับเล่นเกมสีกีฬากันอย่างสนุกสนาน  
อาทิเช่นฟุตบอล,เบสบอลเป็นต้น.จึงขอเชิญทุกท่านมาเที่ยวมาเล่นให้ได้จะ  
หรือจะเดินเล่นเพื่อสุขภาพพาลูกมาเดินเล่น.บางครั้งให้เวลาที่มีความสุขกับตัวเองบ้าง  
กิตติมไชหรือจะ.นอกจากนี้การใช้พื้นที่ร่วมกันการจุดดอกไม้ไฟ,พลุไฟ,การทิ้งเศษข  
ยะ,กระป๋องเปล่าไม่เป็นที่.เป็นการรบกวนผู้อื่นอย่างมาก.จึงขอความกรุณาเลิกเถอะน  
ะจะ.

ติดต่อสอบถามได้ที่ทำการอำเภออะยะเซะ โทชิเซอิบิคะ โคะเองเรียวกิจิ  
ทังโทอิ. โทร ๗๐ ๕๖๒๗

みんなげんきあそ  
皆で元気に遊びましょう

ทุกคนมาเล่นสนุกเพื่อสุขภาพ  
ที่แข็งแรงด้วยกันนะ





市の鳥「カワセミ」【sinotori kawasemi】  
 市内の河川や公園の池などの水辺付近に生息しています。  
 緑色の翼、コバルトブルーの背、橙色の下面、長いくちばし  
 が特徴で、「清流の宝石」とも呼ばれています。  
 緩瀬の豊かな自然環境を保つシンボルとして、平成14  
 年7月7日に制定しました。

นกประจำอำเภอ (คะวะเซมิ) (sinotori kawasemi)  
 เมื่อก่อนในอำเภออะยะซะวะบริเวณใกล้แม่น้ำ ใกล้สระน้ำ ตามสวนสาธารณะจะเห็นว่ามียกชนิดนี้อาศัยอยู่ มีปีกสีเขียว, มีหลังสีทองแดงปนฟ้า, มีใบหน้าสีแดง, ลักษณะเด่นคือจงอยปากที่ยาวและถูกขนานนามว่า"อัญมณีแห่งสายน้ำที่ใสสะอาด"  
 สมัยเฮเซปีที่๑๔เดือน๗วันที่๗ได้กำหนดให้ นกคาวาเซมิ เป็นสัญลักษณ์ของอำเภออะยะซะวะ ซึ่งมากมายไปด้วยธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมที่ดี

ฉะนั้นอำเภอ, ได้ร่วมแรงกันและมุ่งมั่นลดจำนวนขยะ(ให้น้อยลง ๕๐ %) และได้ปฏิบัติมาเป็นเวลา ๔ ปีกว่าแล้ว, ค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับขยะ มีมูลค่า ๑๕ โฉกกี ๒๕๐๐ มังเยนต่อปี, เป็นต้นว่าประชากร ๑ คนมีผลกระทบต่อ ๑ มัง ๕๕๐๐ เยนเลยทีเดียว, ซึ่งเป็นภาระใหญ่ที่ต้องรับผิดชอบ. เพราะฉะนั้นมาร่วมมือ ร่วมแรง ร่วมใจกันเปลี่ยนสภาพเมืองนี้ให้เป็นเมืองที่ไม่มีขยะอีกในไม่ช้ากันเถอะ

市では、「ごみ50%削減」を目指して取り組み始めてから4年が過ぎますが、年間のごみ処理費用は、約15億2500万円で、市民一人当たり1万8500円に相当するなど、大きな負担となっています。身近なごみの現状を理解し、ごみのないまちを目指しましょう。

**คาวาเซมิ มุ่งมั่นผลิตผลงานที่ยิ่งใหญ่**  
 คาวเซมิ 大作戦

- **カ**: 考えて! ごみを減らすこと  
 一人ひとりの工夫で、ごみの減量は実現できます。ごみを減らすことを考えてから、ごみを出しましょう。
- **ワ**: 分けて! 資源化。リサイクル  
 現在、市では、資源ごみを、「16分別」で収集しています。リサイクルで、ごみになるものを作らないなど、一歩進んだ取り組みも大切です。
- **セ**: 世代(次の)に引き継ごう!  
 良い環境 次の世代に引き継ぐ良い環境をつくるため、ごみのリサイクルや減量などに取り組みましょう。
- **ミ**: 水を切ってね! 生ごみは  
 可燃ごみの約半分は生ごみで、その大部分が水分です。生ごみを捨てる前に「ギュッ」と水を絞ることが減量につながります。

○ **คะ**: การคิด! เรื่องการลดจำนวนของขยะให้น้อยลง  
 ทุกคนต้องปรับ เปลี่ยนดัดแปลงลดขยะลงจากเดิมให้ได้, ส่วนเรื่องที่จะทำให้ขยะลดน้อยลงได้นั้นคือ โปรดคิดก่อน แล้วค่อยทิ้งนะจ๊ะ

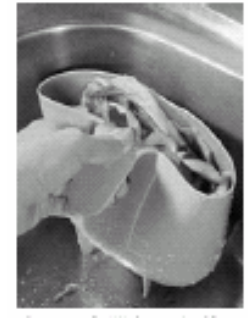
○ **วะ**: แยกแยะ! ย่อยสลายสู่ธรรมชาติ  
 ,หมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่ (รีไซเคิล)  
 ปัจจุบันทางอำเภอได้ทำการเก็บรวบรวมขยะที่ทำให้คืนสู่ธรรมชาติได้ ๑๖ ประเภท ของที่ รีไซเคิลได้จะไม่ทำให้เป็นขยะ การร่วมแรงร่วมใจกันเพื่อก้าวไปข้างหน้าเป็นสิ่งสำคัญของการกลับสู่สภาพเดิม.

○ **เซะ**: สมัย (ต่อไป) เอาใจใส่และสืบทอด! สภาพแวดล้อมที่ดี  
 เอาใจใส่และสืบทอดเพื่อทำให้เป็นสภาพและสิ่งแวดล้อมที่ดีในสมัยต่อไป ถึงกระนั้นแม้จะเป็นขยะที่หมุนเวียนกลับมาใช้ได้ใหม่ก็ตามก็ควรลดปริมาณให้น้อยลง มาร่วมมือ ร่วมแรง ร่วมใจกันเถอะ เพื่อการกลับมาสู่สภาพแวดล้อมที่ดี.

○ **มิ**: น้ำในขยะสดแยกออกให้ด้วย!  
 ขยะที่เผาได้โดยประมาณ ครึ่งหนึ่งจะเป็นขยะสด, ส่วนใหญ่จะมีน้ำติดไปด้วย. เพราะฉะนั้นก่อนจะทำการทิ้งขยะสด (ควรฉลาด)แยกน้ำออกให้หมดก็จะช่วยลดปริมาณของขยะลงได้อีกด้วยนะจ๊ะ



๑๖ ประเภทในการบังคับใช้ภายใน  
 16 分別実施中



ことばの教室 [ เรียนสนทนา ]		日本語 :	ภาษาไทย :
日本の文字 : อักษรญี่ปุ่น	日本語の発音 : สำเนียงญี่ปุ่น	タイ語の文字 : อักษรไทย	日本語の発音 : สำเนียงญี่ปุ่น
今日は、ごみを出す日ではありません。	Kyouwa, Gomiwo, dasuhidewa, Arimasen.	วันนี้ไม่ใช่วันทิ้งขยะ	เคียววะโกมิโวะตะสึฮิเดะอะริมะเซง
このごみは、資源ごみです。	Konogomiwa, sigengomidesu.	ขยะนี้เป็นขยะธรรมชาติ	โคโนโกมิวะ ชิเงงโกมิเดสสึ

วารสารนี้จัดทำขึ้นเพื่ออำนวยความสะดวกให้กับคนต่างชาติและเพื่อรักษาสิ่งแวดล้อม ข้อมูลวารสารนี้จัดทำและบริหารโดยกลุ่มอาสาสมัคร นำเสนอปีละ ๔ ครั้ง  
 この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が年4回作成しています。